

Finition d'un quilt

Info : Guide complet des travaux d'aiguilles de Reader's Digest.

Finition des bords

Bordure à même le quilt
Bordure rabattue
Bords ourlés
Bordure rapportée
Pose de la bordure
Confection des coins
Doublure et triplure

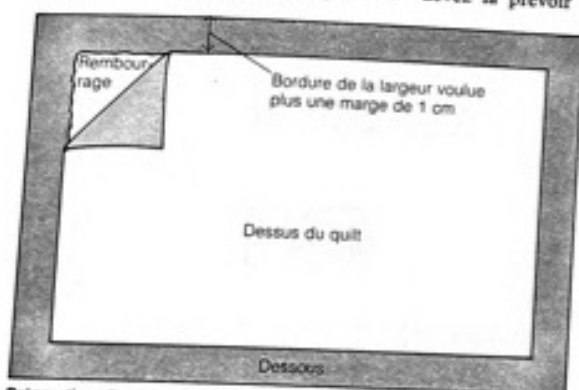
Bordure à même le quilt/Bordure rabattue

Après avoir matelassé et surpiqué l'ouvrage, il faut encore songer à en finir les bords. Vous avez le choix entre diverses méthodes, selon le type de quilt que vous confectionnez et selon son dessin. Il y a deux genres de finition à même le quilt, c'est-à-dire utilisant simplement

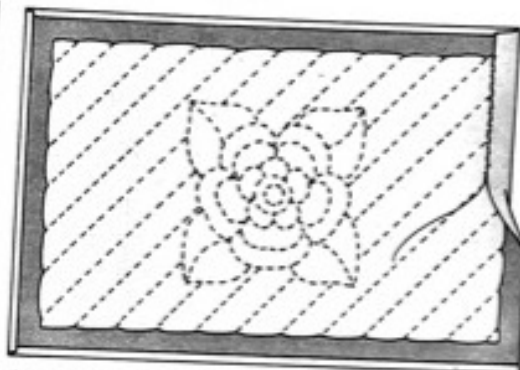
les ressources du dessus et du dessous : la **bordure rabattue**, si le tissu du dessous (ou doublure) est de la même qualité que celui du dessus, et le **bord ourlé** expliqué à la page suivante. Si vous faites une bordure rabattue, vous devez la prévoir avant de couper les

Coupe du dessus et de la doublure 247

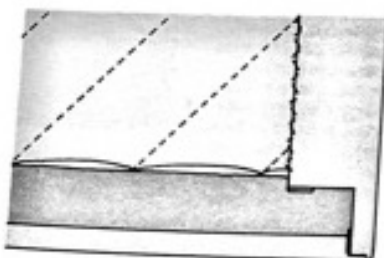
pièces principales; le dessous doit être alors plus grand que l'étoffe du dessus puisqu'il sera rabattu sur les bords francs du quilt. Mais vous pouvez aussi faire l'inverse, c'est-à-dire couper le dessus plus grand et le replier sur le dessous.



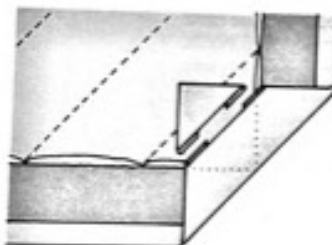
Préparation d'une bordure rabattue : le tissu de doublure doit dépasser le dessus de la largeur requise pour la bordure plus une marge de 1 cm. Coupez l'étoffe du dessus et le rembourrage aux dimensions du quilt fini.



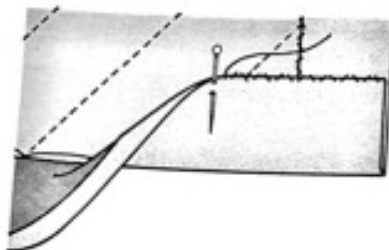
Après le surpiquage, rentrez les marges de couture du dessous au fer. Repliez-les ensuite sur le dessus et fixez-les à points d'ourlet. Décidez avant de commencer à coudre, de la façon dont vous traiterez les coins.



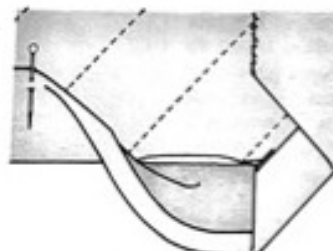
Pour un coin droit, cousez à points d'ourlet un des côtés du quilt. Amincissez en enlevant une partie du tissu, comme sur notre croquis.



Pour un coin en onglet, repliez le coin du tissu du dessous pour que la diagonale du pli arrive sur la pointe de l'angle du dessus. Enlevez la pointe du tissu d'envers, comme sur le croquis.



Repliez le côté adjacent, puis cousez-le à points d'ourlet à la bordure et au dessus du quilt, comme sur le croquis.



Repliez un des côtés de la bordure et cousez-le à points d'ourlet. Repliez le côté adjacent et fixez-le de la même façon. Cousez aussi l'onglet (la diagonale formée par la rencontre des deux bords) pour le fermer.

Finition des bords

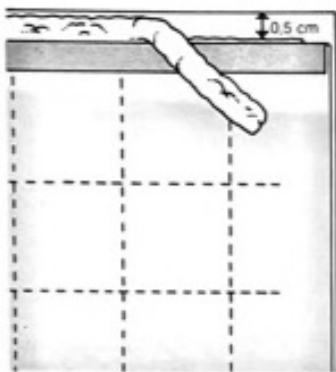
Bordure à même le quilt/Bords ourlés

La finition ourlée d'un quilt forme une bordure discrète, obtenue simplement en rentrant les marges des étoffes du dessus et du dessous sur les côtés, au

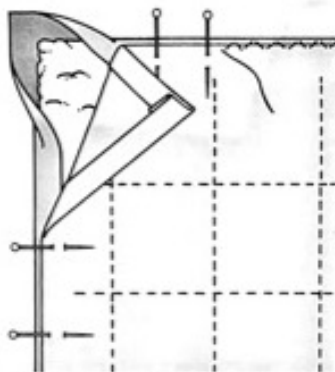
point d'ourlet. Cette méthode ne demande aucun supplément de tissu; vous pouvez toutefois insérer entre les replis une garniture de votre choix, passe-

poil, croquet ou volant, par exemple. Si vous faites des bords ourlés, assurez-vous que les surpiqûres s'arrêtent à environ 1 centimètre des bords, pour vous permet-

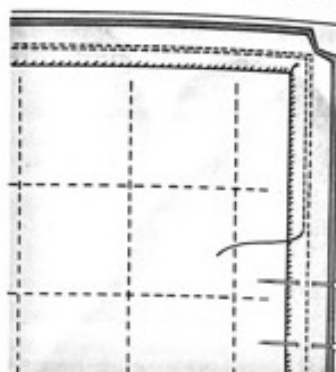
tre de faire les rentrés; par contre, ne les arrêtez pas trop loin parce que ce genre de bordure ne maintient pas en place le bourrage sur les bords.



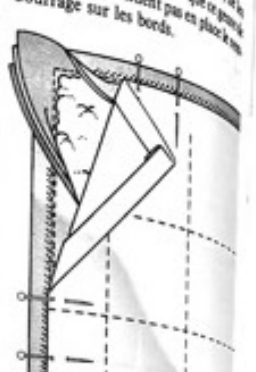
Faites coïncider les bords du dessus et du dessous; coupez le bourrage de telle sorte qu'il soit plus court de 0,5 cm.



Repliez la marge de couture du dessus sur le bourrage. Rabattez ensuite celle du tissu du dessous. Épinglez et cousez à points d'ourlet.



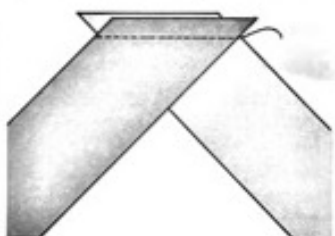
Pour ajouter une garniture, épinglez-la sur le dessus du quilt, les bords francs se trouvant dans le même sens; cousez-les ensemble.



Repliez la marge de couture du dessus sur le bourrage. Rentez celle du dessous dans le long de la couture de la garniture.

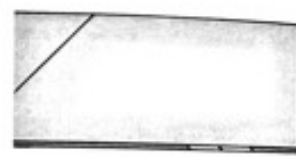
Bordure rapportée

La bordure rapportée est une finition par laquelle on ajoute une bande de tissu au quilt pour en couvrir les bords francs. Nette et durable, elle est très pratique si les bords francs se sont effilochés. Elle est aussi recommandée dans le cas des vêtements matelassés, pour éviter les ourlets trop épais. Les bordures traditionnelles sont plutôt étroites: elles doivent avoir entre 0,5 et 1,25 cm de large. La bordure constitue une attrayante garniture si elle est réalisée dans un tissu contrastant. Elle peut être taillée dans le droit-fil ou le biais du tissu. Dans le cas des bords arrondis, il faut une bordure en biais; si les bords sont droits, cela est sans importance. Il existe des bordures simples et doubles; la plus courante est la bordure simple mais, si vous accrotrez la durabilité de l'ouvrage.

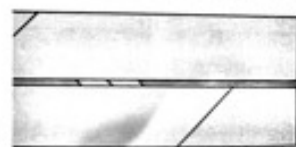


Pour faire des bordures de biais, taillez des bandes dans le plein biais du tissu. Les bandes auront quatre fois la largeur finale désirée, dans le cas d'un biais simple, et six fois cette largeur, dans celui d'un biais double.

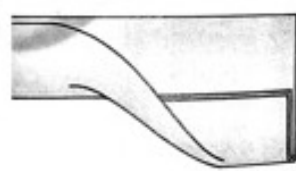
Pour les assembler, placez deux bandes de biais l'une sur l'autre, comme nous le montrons, et cousez sur le droit-fil du tissu. Ouvrez la couture au fer.



Pour un biais simple, pliez la bande en deux dans le sens de la longueur, envers contre envers; repassez légèrement le pli.



Ouvrez la bande et repliez ses bords de sorte qu'ils se rejoignent au centre; repassez.



Pour une bordure double, pliez le bord en deux dans le sens de la longueur et repassez; pliez-le nouveau en deux et repassez.

Confection des coins

Pose d'une bordure simple : ouvrez un bord replié: placez la bordure côté endroit sur le dessus du quilt, puis épinglez-la au bord de celui-ci. Cousez le long de la ligne de pliure de la bordure.

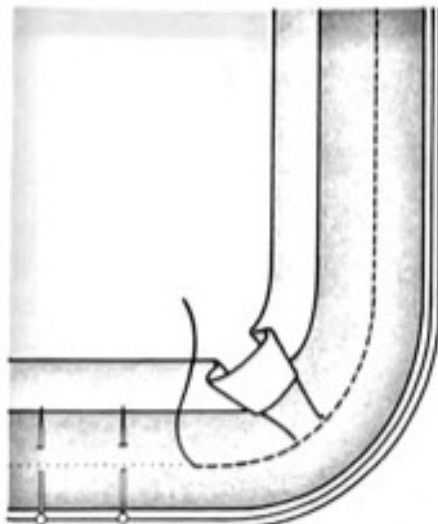
Relevez la bordure au fer. Rabattez-la sur le bord franc de sorte que son pli coïncide avec la ligne de couture de l'envers. Epinglez et cousez à points d'ourlet, à la main.

Pose d'une bordure double : ouvrez les deux derniers plis. Faites coïncider les bords francs du quilt et ceux de la bordure: épinglez-les ensemble. Cousez la bordure au quilt le long de la ligne de pliure la plus proche du bord.

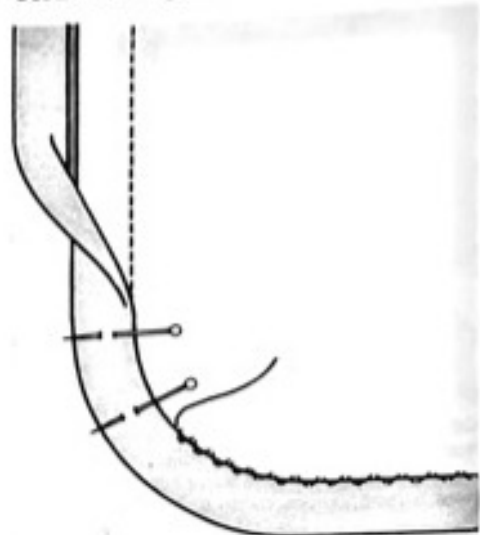
Relevez la bordure au fer. Rabattez-la sur le bord franc du quilt pour que le deuxième pli coïncide avec la ligne de couture de l'envers. Epinglez et cousez à points d'ourlet, à la main.

Lorsqu'on pose une bordure, il y a différentes façons d'exécuter les coins. Si le coin est arrondi, on doit résorber le surplus de la bordure (en biais) pour lui faire suivre la courbe. Si le coin est

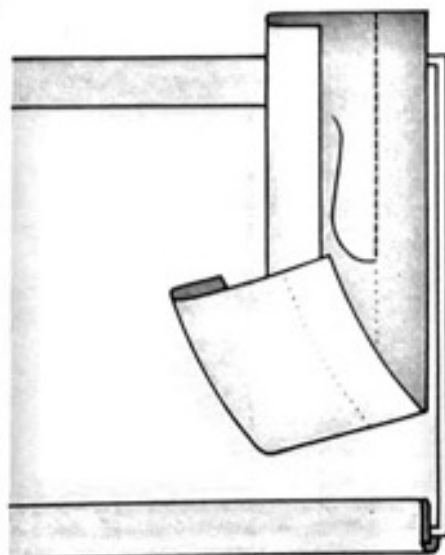
en angle, on peut fixer la bordure de manière à obtenir un coin à angle droit ou à 45°, en onglet (page suivante). Les techniques sont les mêmes pour les bordures simple et double.



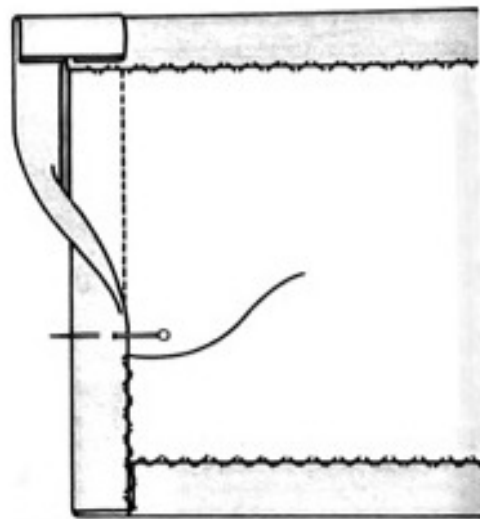
Pour border un coin arrondi, épinglez le biais au bord du quilt. Étirez légèrement la bordure en tournant le coin. Cousez sur le pli.



Relevez la bordure au fer; rabattez-la sur l'envers, elle s'adaptera naturellement au bord arrondi du quilt. Fixez-la à points d'ourlet.



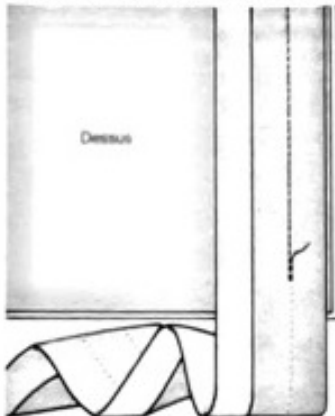
Pour border un angle, commencez par border deux côtés opposés du quilt. Epinglez et cousez la bordure à l'un des deux autres côtés, en laissant dépasser de 1 cm à chaque bout.



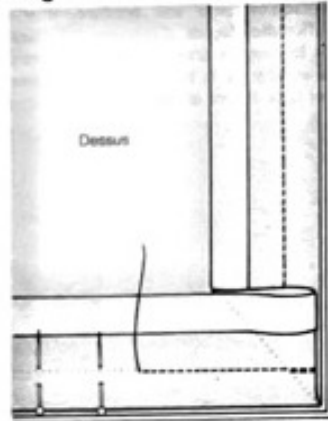
Repliez le surplus sur le côté bordé, puis recouvrez le bord franc de la façon habituelle, en cousant à points d'ourlet. Procédez de la même façon pour le dernier côté.

Finition des bords

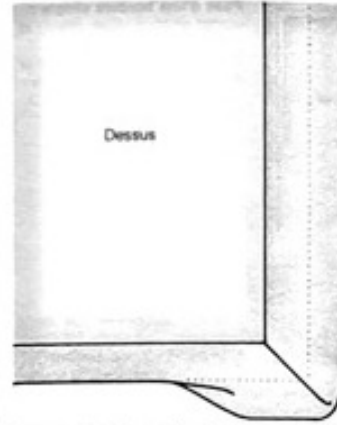
Confection des coins/Coins en onglet



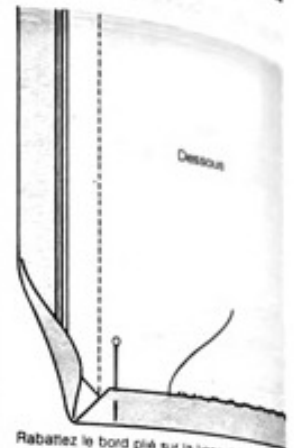
Coin en onglet : épinglez la bordure au bord franc du quilt. Cousez sur le pli le plus proche du bord, arrêtez la couture par quelques points arrière à l'intersection avec la couture adjacente.



Repliez la partie restée libre de la bordure vers la droite, à angle droit avec le bord cousu, formant un pli oblique. Repassez le pli. Alignez-le avec le bord droit. Cousez de la façon indiquée.



Ramenez la bordure sur le dessous, par-dessus le bord franc. Vous obtiendrez alors un coin en onglet sur le dessus du quilt. Vous en formerez un autre en repliant la bordure sur le dessous.



Rabattez le bord plié sur la ligne de couture du dessous, épinglez. Rentrez l'excédent dans le coin, puis rabattez le côté adjacent pour faire l'onglet. Cousez le long du pli et de l'onglet.

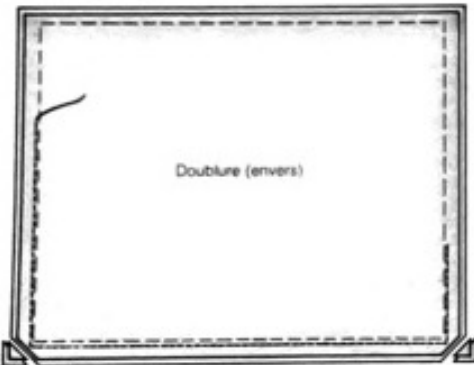
Doublure et triplure

Certaines méthodes de quilting, notamment le patchwork gonflé, nécessitent l'utilisation d'une doublure ou d'une triplure pour camoufler les bords

coups et protéger les surpiqures sur l'envers. Une doublure est tout indiquée quand vous désirez finir jusqu'au bord une nappe, un napperon ou une

courtepointe. Vous voudrez utiliser une triplure (entre le dessus et la doublure) si vous ajoutez sur un vêtement des parties surpiquées ou une bordure. Il

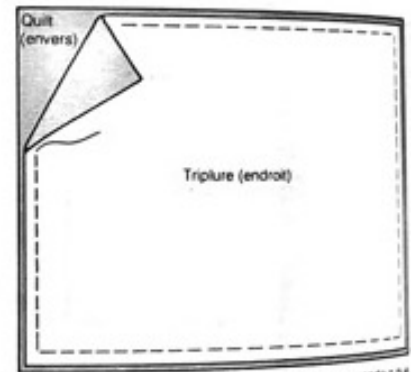
faut que vous prévoyiez la doublure ou la triplure dès le début du travail afin de vous procurer la quantité de tissu nécessaire.



Pour doubler un quilt, taillez une doublure de la même dimension que le quilt. Placez-les endroit contre endroit, puis épinglez ou faufiez. Cousez tout autour en laissant une ouverture.



Retirez les épingles ou les faufils. Coupez les angles pour réduire l'épaisseur et retournez le quilt à l'endroit. Rentrez les marges de couture de l'ouverture et refermez-la à points d'ourlet.



Pour garnir d'une triplure, coupez-la de la même grandeur que le quilt. Bâissez les deux ensemble, envers contre envers. Considérez le quilt et sa triplure comme une seule épaisseur.